

KLC 500

3LC S01 US/AU



ENGLISH: Instructions for control unit / power supply KLC 500

ESPAÑOL: Instrucciones para la unidad de control / fuente de alimentación KLC 500

FRANÇAIS : Instructions d'installation pour l'unité de contrôle / transformateur KLC 500



ENGLISH: Reference list

| Packaging name | Description | Unit name |
|----------------|----------------|-------------------|
| KLB 100 | Battery backup | 3LB D01 WW |
| KLR 100 | Remote control | 3LR S01 US |
| KLI 110 | Control keypad | 3LI S01 US |

ESPAÑOL: Lista de referencia

| Nombre del embalaje | Descripción | Nombre de la unidad |
|---------------------|---------------------|---------------------|
| KLB 100 | Batería de refuerzo | 3LB D01 WW |
| KLR 100 | Mando a distancia | 3LR S01 US |
| KLI 110 | Teclado de control | 3LI S01 US |

FRANÇAIS : Liste de référence

| Nom de l'emballage | Description | Nom de l'unité |
|--------------------|---------------------|-------------------|
| KLB 100 | Batterie de secours | 3LB D01 WW |
| KLR 100 | Télécommande | 3LR S01 US |
| KLI 110 | Bloc numérique | 3LI S01 US |

ENGLISH:

| | |
|---|-------|
| Important information and Warnings | 4-5 |
| Contents of packaging | 10 |
| Installation | 11 |
| Wiring..... | 12-13 |
| Product types..... | 14 |
| Putting into operation | 15 |
| Together with more than one activation control: | |
| Specific products..... | 16 |
| All products..... | 18 |
| Resetting..... | 19 |

ESPAÑOL:

| | |
|---|-------|
| Información importante y Advertencias | 6-7 |
| Contenido del embalaje..... | 10 |
| Instalación..... | 11 |
| Cableado | 12-13 |
| Tipos de productos..... | 14 |
| Puesta en marcha | 15 |
| Junto con más de un control de activación: | |
| Productos específicos..... | 16 |
| Todos los productos | 18 |
| Reinicialización | 19 |

FRANÇAIS :

| | |
|--|-------|
| Information importante et Avertissements | 8-9 |
| Contenu de l'emballage | 10 |
| Installation | 11 |
| Câblage..... | 12-13 |
| Types de produits..... | 14 |
| Activation..... | 15 |
| Avec plusieurs commandes d'activation supplémentaires: | |
| Produits spécifiques | 16-17 |
| Tous produits..... | 18 |
| Réinitialisation | 19 |



ENGLISH:

IMPORTANT INFORMATION

WARNING – TO REDUCE THE RISK OF SEVERE INJURY OR DEATH:

Safety

- Read instructions carefully before installing and operating.
- Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Never let children play with the control unit or the remote control. The remote control should be kept out of reach of children at a minimum height of 5 feet (1.5 m).
- The product must not be put into operation until it has been fitted according to these instructions.
- Before operating, ensure that the product can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- If repair and adjustment work is needed, disconnect from the main power supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- The control unit must not be covered (maximum casing temperature: 104°F/40°C).
- This product has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to or use with other products may cause damage, malfunction or injury.
- The control unit has a Class 2 Low Voltage output (19-24 V d.c.).
- To reduce the risk of electric shock, this device has a polarized plug (one pin is wider than the other). The plug will fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.
- Disconnect from the main power supply before carrying out any maintenance, repair, adjustment or service work to the skylight or products connected to it (including control unit and, if installed, battery backup KLB) and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- The product requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft, damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- If main power supply cable is damaged, it must be replaced by qualified electrical installer in accordance with all local codes, ordinances, rules and regulations.
- FCC ID: XSG863892 and IC ID: 8642A-863892: control unit
Certificate of Radio Equipment in Japan: No. 10215037/AA/00

This device complies with part 15 of the FCC and RSS-210 of the IC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

- This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the device and receiver.
 - Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the device.
- FCC Radiation Exposure Statement: This device complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.
- The term "IC:" before the device certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

Installation

- Installation must comply with all local codes, ordinances, rules and regulations. When using a junction box for connecting multiple wires, please ensure that the junction box is properly rated for that usage.
- The control unit is for indoor use only.
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).

Product

- The control unit can control up to five products of the same type. If several products are activated simultaneously, they will be operated one at a time and in random order.
- The control unit has a built-in RF (radio frequency) unit and will not be operative if placed in a metal cabinet.
- Electrical products must be disposed of in conformity with all local codes, ordinances, rules and regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Radio frequency band: 2.4 GHz.
- Radio frequency range: 110 yards (100 m) free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 30 ft (10 m). However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.

Maintenance and service

- Spare parts are available through your VELUX sales company. Please provide information from the data plate.
- There is no serviceable parts inside the product.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

ADVERTENCIA – PARA REDUCIR LOS PELIGROS DE LESIONES GRAVES Y MUERTE:

Seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente antes de la instalación y puesta en marcha.
- Consérvese estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a todo nuevo usuario.
- Este dispositivo no está destinado para uso por personas, incluso niños, con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan recibido instrucción sobre el uso del dispositivo de un responsable de su seguridad o estén bajo su supervisión.
- Los niños deben tener supervisión para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- Nunca permita que los niños jueguen con la unidad de control o el mando a distancia. El mando a distancia debe mantenerse alejado del alcance de los niños a un mínimo de 5 pies de altura (1.5 m).
- El producto no debe ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado según las presentes instrucciones.
- No haga funcionar el producto sin antes asegurarse de que puede funcionar, sin riesgo de causar daños a bienes o lesiones a personas o animales.
- Si debe realizar reparaciones o ajustes, desconecte la corriente y asegúrese de que la corriente no pueda conectarse accidentalmente.
- La unidad de control no debe cubrirse (temperatura máxima de la cubierta: 104°F/40°C).
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías, funcionamiento incorrecto o lesiones.
- La unidad de control tiene una salida Clase 2 de baja tensión (19-24 V CD).
- Para reducir el riesgo de choque eléctrico, este aparato tiene un enchufe polarizado (una pata es más ancha que la otra). El enchufe entra en un tomacorrientes en una sola dirección. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorrientes, dé vuelta el enchufe. Si aún así, no entra, comuníquese con un electricista calificado para instalar bien el tomacorrientes. No modifique el enchufe.
- Desconecte la corriente eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación o ajuste en el tragaluz o sus complementos (incluida la unidad de control y, si la tuviera, la batería de refuerzo KLB). Asegúrese de que la corriente no pueda conectarse accidentalmente mientras realiza estas tareas.
- El producto requiere un mantenimiento mínimo. La superficie se puede limpiar con un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de limpiador de uso casero diluido en agua.
- Si el cable de alimentación se dañara, deberá ser reemplazado por un electricista instalador habilitado de acuerdo con las normas, ordenanzas y reglamentaciones locales.
- FCC ID: XSG863892 y IC ID: 8642A-863892: unidad de control Certificado de equipos de radio en Japón: N.º 10215037/AA/00

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de FCC y con RSS-210 de las normas de IC. Su funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencia nociva, y (2) este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluso interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.

- Este dispositivo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites de los dispositivos digitales Clase B, conforme con la parte 15 de las normas de FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se lo instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencia nociva a las comunicaciones radioeléctricas. No obstante, no se puede garantizar que no haya interferencia en una instalación en particular. Si este dispositivo causa interferencia nociva en la recepción de radio o televisión, que puede verificarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:
 - Reorientar o reubicar la antena de recepción.
 - Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.
 - Conectar el dispositivo a un tomacorrientes de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
 - Consultar con el vendedor o con un técnico especializado de radio/TV.Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por el responsable de cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el dispositivo.
- Declaración de cumplimiento con las normas FCC de exposición a la radiación: Este dispositivo cumple con las normas de FCC respecto de los límites de exposición a la radiación RF establecidos para un medioambiente no controlado.
- El término "IC:" delante del número de certificación del dispositivo significa solamente que el dispositivo cumple con las especificaciones técnicas de Industry Canada.
- Si tiene alguna consulta técnica, póngase en contacto con su distribuidor VELUX; consulte el listado telefónico o visite el sitio www.velux.com.

Instalación

- La instalación debe cumplir con los códigos, ordenanzas, normas y reglamentaciones locales. Cuando se use una caja de empalme para conectar cables múltiples, verifique que la caja de empalme esté correctamente clasificada para ese uso.
- La unidad de control es sólo para uso en interior.
- Cuando se instale en habitaciones con un alto nivel de humedad y con cableado oculto, debe respetarse la normativa correspondiente (consulte a un electricista calificado si fuera necesario).

Producto

- La unidad de control puede controlar hasta cinco artículos del mismo tipo. Si se activan varios productos de forma simultánea, se manejarán de uno en uno y en orden aleatorio.
- La unidad de control tiene una unidad de radiofrecuencia (RF) incorporada que no funcionará si se introduce en una caja metálica.
- Los productos eléctricos deben desecharse de acuerdo con los códigos, ordenanzas, normas y reglamentaciones para residuos electrónicos y no con los residuos hogareños.
- El embalaje puede eliminarse con los residuos hogareños.
- Banda de radio frecuencia: 2.4 GHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 110 yardas (100 m) al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interior es de 30 pies (10 m) aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes de yeso con elementos de acero pueden reducirlo.

Mantenimiento y servicio

- Puede solicitar repuestos a su distribuidor VELUX. Sírvase indicar el código de la placa de identificación.
- El producto no contiene partes reparables.



FRANÇAIS :

INFORMATION IMPORTANTE

AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT :

Sécurité

- Lire attentivement la totalité des instructions d'installation avant l'installation et l'activation.
- Conserver ces instructions pour référence ultérieure en cas de besoin et ne pas oublier de les transmettre à tout nouvel utilisateur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (incluant des enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances appropriées, à moins d'être supervisé ou d'avoir reçu des instructions relativement à l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec la boîte de contrôle ou la télécommande. La télécommande doit être tenue hors de la portée des enfants à hauteur minimum de 5 pieds (1,5 m).
- Le produit ne doit pas être mis sous tension jusqu'à l'installation complète en conformité avec les instructions d'installation fournies.
- Avant toute manœuvre, s'assurer que le produit peut être actionné sans risque de dommages matériels ou de blessures à une personne ou un animal domestique.
- Avant tous travaux de réparation ou de vérification, débrancher l'alimentation principale et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- L'unité de contrôle ne doit pas être recouverte (température maximale du boîtier : 104 °F/40 °C).
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner une défaillance ou une blessure.
- La boîte de contrôle a basse tension possède une puissance de sortie classe 2 (19-24 V c. c.).
- Pour réduire les risques de décharge électrique, cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une tige est plus large que l'autre). La fiche s'insère dans une prise de courant polarisée d'un seul côté. Si la fiche ne s'insère pas correctement, inverser et insérer à nouveau. Si la fiche ne s'insère toujours pas correctement après cette manœuvre, contacter un électricien qualifié pour l'installation d'une prise polarisée. Ne pas modifier la fiche de quelque façon.
- Débrancher l'alimentation principale avant tous travaux d'entretien sur le puits de lumière ou ses accessoires (incluant l'unité de contrôle et, si installée, la batterie de secours KLB). S'assurer que l'alimentation ne puisse être rebranchée par inadvertance pendant ces opérations.
- Le produit requiert un entretien minimal. La surface peut être nettoyée avec un linge doux humide et un produit nettoyant ménager dilué avec de l'eau.
- Si le câble principal d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.

- FCC ID: XSG863892 et IC ID: 8642A-863892 : unité de contrôle
Certificat d'Équipement Radio au Japon : No. 10215037/AA/00
Cet appareil est conforme avec la section 15 du FCC et du RSS-210 de la réglementation IC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toutes interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.
- Cet appareil a été testé et est conforme aux normes pour un appareil numérique Classe B, selon la section 15 de la réglementation de FCC. Ces normes sont établies afin de procurer une protection acceptable contre les interférences nuisibles pour une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques et, si non installé et utilisé en conformité avec les instructions, peut causer des interférences nuisibles à la radiocommunication. Toutefois, il n'y a pas de garantie qu'il n'y ait aucune interférence dans une installation particulière. Advenant le cas où cet appareil génère des interférences nuisibles à la réception d'ondes radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, l'utilisateur est encouragé à corriger l'interférence selon une ou plusieurs de ces mesures correctives :
 - Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
 - Éloigner l'appareil du récepteur.
 - Connecter l'appareil sur une prise d'alimentation électrique différente de celle du récepteur.
 - Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour de l'assistance.Des modifications ou changements apportés et non autorisés par la partie responsable de la conformité pourraient compromettre l'autorisation de l'utilisateur à opérer l'appareil.
- Avis d'exposition au rayonnement de la FCC : Cet appareil est conforme aux limites d'exposition au rayonnement RF établies par la FCC pour un environnement non contrôlé.
- Le terme "IC:" en avant du numéro de certification de l'appareil signifie seulement que l'appareil satisfait les caractéristiques techniques d'Industrie Canada.
- Si vous avez une question technique, contactez s'il vous plaît votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

Installation

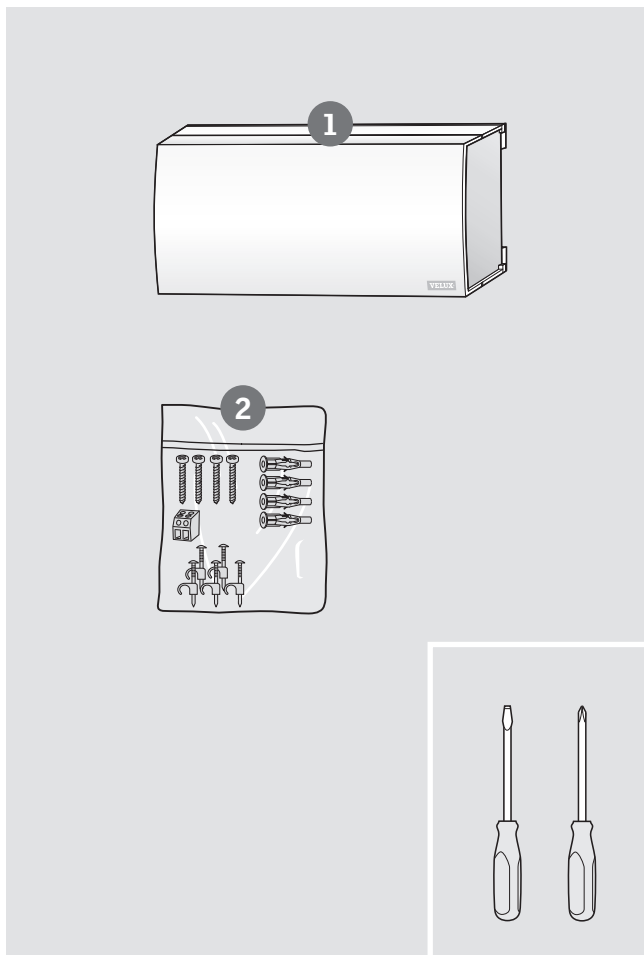
- L'installation doit se faire en conformité avec tous les réglementations en vigueur dans votre région. Lors de l'utilisation d'une boîte de jonction pour le branchement de multiple câblage, assurez-vous que la boîte de jonction est prévue pour cet usage.
- L'unité de contrôle est uniquement prévue pour usage intérieur.
- L'installation dans une pièce à taux d'humidité élevé ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

Produit

- L'unité de contrôle peut actionner jusqu'à cinq produits de même type. Si plusieurs produits sont activés simultanément, ils fonctionneront l'un après l'autre et dans n'importe quel ordre.
- L'unité de contrôle possède un système RF intégré (radiofréquence) et ne sera pas opérationnelle si elle est placée dans une armoire métallique.
- Les produits électriques/électroniques doivent être disposés conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Radiofréquence : 2,4 GHz.
- Portée de la radiofréquence : 330 pieds (100 m) à l'extérieur, sans obstacle. Selon le type de construction, la portée intérieure est d'environ 30 pieds (10 m). Toutefois, les constructions en béton armé avec plafonds métalliques et murs de plâtre avec armature d'acier peuvent contribuer à réduire la portée de la fréquence.

Entretien et service après-vente

- Les pièces de rechange sont offertes par votre société de vente VELUX. Vous devrez fournir les informations se trouvant sur la plaque d'identité.
- Le produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée.



ENGLISH:

Contents of packaging

- ① : Control unit
- ② : Screws, wall anchors, bipolar plug for control unit and cable clips

ESPAÑOL:

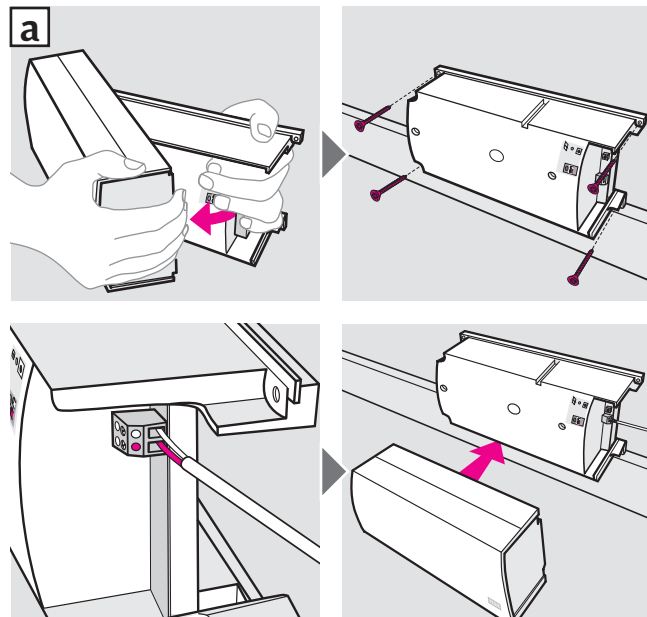
Contenido del embalaje

- ① : Unidad de control
- ② : Tornillos, anclajes de pared, conector bipolar para la unidad de control y sujetadores de cable

FRANÇAIS :

Contenu de l'emballage

- ① : Unité de contrôle
- ② : Vis, chevilles d'ancrage, fiche bipolaire pour unité de contrôle et attache-câble



ENGLISH: Installation

Fix control unit **a** to wall. It is recommended to place the control unit in the room where the products connected to it have been or will be installed.

⚠ Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with national regulations (contact a qualified electrician if necessary).

The control unit has a built-in RF unit and will not be operative if placed in a metal cabinet.

ESPAÑOL: Instalación

Fije la unidad de control **a** a la pared. Se recomienda colocar la unidad de control en la misma habitación donde están instalados, o se instalarán, los demás productos conectados a la unidad.

⚠ Cuando se instale en habitaciones con un alto nivel de humedad y con cableado oculto, debe respetarse la normativa nacional (consulte a un electricista calificado si fuera necesario).

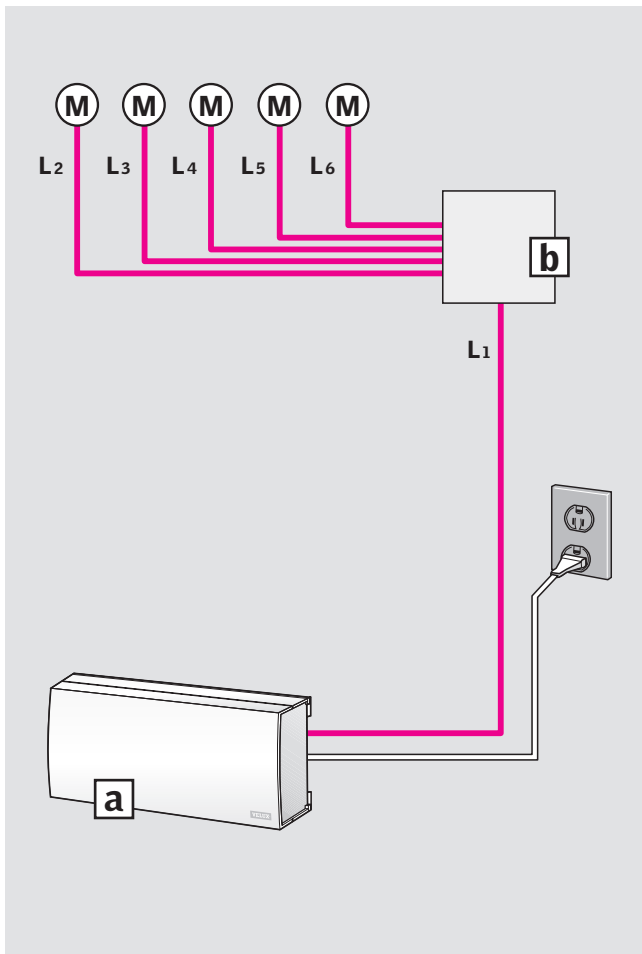
La unidad de control tiene una unidad de radiofrecuencia (RF) incorporada y no funcionará si se instala dentro de una caja metálica.

FRANÇAIS : Installation

Installer l'unité de contrôle **a** sur le mur. Il est recommandé de placer l'unité de contrôle du produit dans la même pièce que les produits à activer.

⚠ L'installation dans une pièce avec taux d'humidité élevé et câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

L'unité de contrôle possède un système RF intégré (radiofréquence) et ne sera pas opérationnelle si placée dans une armoire métallique.



ENGLISH: Wiring

Route a 2-core wire from the control unit **a** to a junction box **b**. From the junction box the wires are led to the individual products. The control unit controls the products through the 2-core wire and distributes the power to the products so that they are operated individually one after the other in random order. The junction box should be placed as close as possible to the products to be operated.

Note: When installing more than one control unit, use a separate 2-core wire for each control unit. Do not use multicore wires as the signals between the control units and connected products may be disturbed.

ESPAÑOL: Cableado

Tienda un cable de 2 hilos de la unidad de control **a** a una caja de empalme **b**. Desde la caja de empalme, se conducen los cables hasta los productos individuales.

La unidad de control controla los productos conectados mediante el cable de 2 hilos y distribuye la electricidad a los productos, que se manejan individualmente de a uno y en orden aleatorio. La caja de empalme debe colocarse lo más cerca posible de los productos que se van a accionar.


Nota: Cuando instale más de una unidad de control, utilice un cable de 2 hilos por cada unidad de control. No utilice cables multihilos ya que las señales entre las unidades de control y los productos conectados podrían sufrir interferencias.

FRANÇAIS : Câblage

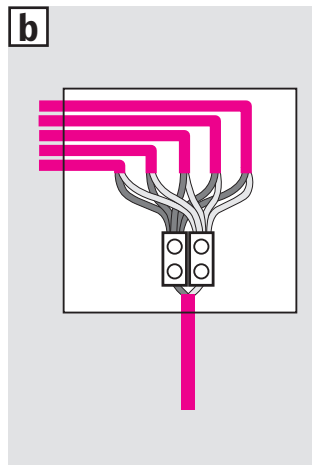
Passer un câble bipolaire de l'unité de contrôle **a** jusqu'à une boîte de jonction **b**. De la boîte de jonction, les câbles sont dirigés vers les produits de façon individuelle.

L'unité de contrôle active les produits connectés par le biais du câble bipolaire et alimente les produits individuellement l'un après l'autre et dans n'importe quel ordre. La boîte de jonction devrait être installée le plus près possible des produits à activer.

Important : Si plus d'une unité de contrôle est installée, utiliser un câble bipolaire pour chaque unité de contrôle. Ne pas utiliser de câbles multiconducteurs, car les signaux transmis entre les unités de contrôle et les produits connectés pourraient être perturbés.

| Length |  |
|---------------------|---|
| 0-60 ft. 0-20 m | AWG No. 18 2 x 0.75 mm ² |
| 0-151 ft. 0-50 m | AWG No. 16 2 x 1.50 mm ² |

$L1 + L2 + L3 + L4 + L5 + L6 =$
L max = 151 ft / 50 m



ENGLISH: Product types

The control unit can control up to five products of the same type. If several products are activated simultaneously, they will be operated one at a time and in random order.

ESPAÑOL: Tipos de productos

La unidad de control puede controlar hasta cinco artículos del mismo tipo. Si se activan varios productos de forma simultánea, se manejarán de uno en uno y en orden aleatorio.

FRANÇAIS : Types de produits

L'unité de contrôle peut actionner jusqu'à cinq produits de même type. Si plusieurs produits sont activés simultanément, ils fonctionneront l'un après l'autre et dans n'importe quel ordre.

ENGLISH: Putting into operation

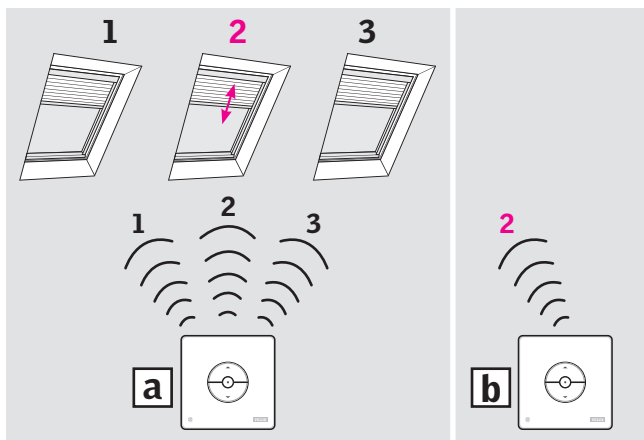
Before being put into operation, the products connected to the control unit must be registered in an activation control. Switch on main power supply. Registration must be completed within the next 10 minutes, see directions for use for the activation control in question. When registration has been completed, the control unit is ready for use. If registration has not been completed within 10 minutes, see section *Resetting* to permit renewed registration.

ESPAÑOL: Puesta en marcha

Antes de ponerlos en marcha, los productos conectados a la unidad de control deben registrarse en un control de activación. Encienda la fuente de alimentación. El registro se completará en los 10 minutos siguientes; consulte el manual de instrucciones para utilizar el control de activación en cuestión. Cuando el registro se haya completado, la unidad de control estará lista para su uso. Si el registro no se ha completado en los 10 minutos siguientes, véase el apartado *Reinicialización* para iniciar un nuevo registro.

FRANÇAIS : Activation

Avant d'être activé, le produit connecté à l'unité de contrôle doit être enregistré dans une commande d'activation. Brancher l'alimentation principale, l'enregistrement doit être effectué dans les 10 minutes qui suivent. Voir les instructions relatives à la commande d'activation en question. Une fois l'enregistrement complété, l'unité de contrôle est prête à être utilisée. Si l'enregistrement n'est pas effectué dans les 10 minutes, voir la section *Réinitialisation* pour reprendre l'étape d'enregistrement.



ENGLISH: Specific products to be operated via an additional activation control

Registration in an additional activation control, eg a control keypad KLI 110 [b], to operate one or more products that are already operated by an activation control, eg another control keypad KLI 110 [a].

Switch off main power supply. Disconnect cables for the products not to be operated via the additional activation control in the junction box. The junction box is shown in the section *Wiring*.

Complete registration as described in the instructions for the additional activation control [b]. Switch off main power supply once more and reconnect the other products to the junction box. Switch on main power supply.

Note: If the products are already operated via eg VELUX remote control KLR 100, registration must be completed as described in the instructions for KLR 100 in the section *Extending the system*. In this case it is not necessary to disconnect the products in the junction box.

ESPAÑOL: Productos específicos que funcionarán por medio de un control de activación adicional

Registro en un control de activación adicional, como un teclado de control KLI 110 [b], para accionar uno o más productos ya controlados por un control de activación, como puede ser otro teclado de control KLI 110 [a].

Desconecte la corriente eléctrica. Desconecte los cables de los productos que no vaya a utilizar por medio del control de activación adicional en la caja de empalme. La caja de empalme se muestra en la sección de *Cableado*.

Complete el registro como se describe en las instrucciones para el control de activación adicional [b].

Desconecte la corriente una vez más y reconecte los demás artículos a la caja de empalme. Conecte la corriente eléctrica.

Nota: Si los productos ya son controlados por un mando a distancia KLR 100, hay que completar el registro como se describe en el manual suministrado con el KLR 100 en la sección *Ampliación del sistema*. En este caso no es necesario desconectar los productos de la caja de empalme.

FRANÇAIS : Produits spécifiques devant être activés via une commande d'activation supplémentaire

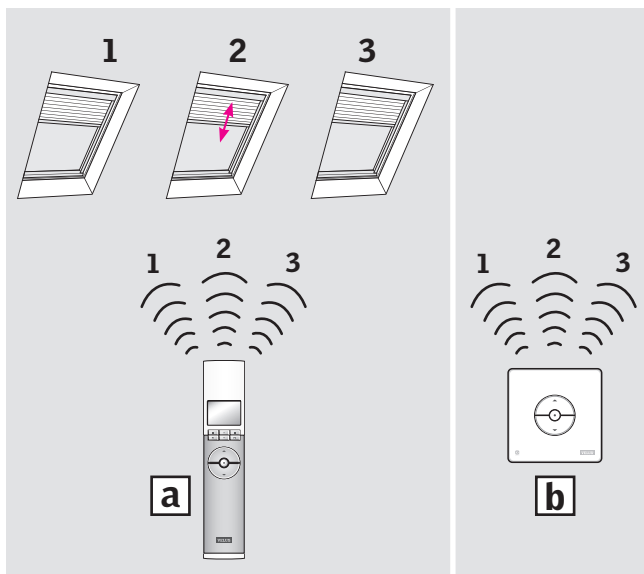
Enregistrement dans une commande supplémentaire, par exemple sur bloc numérique KLI 110 [b], pour faire fonctionner un ou plusieurs produits qui sont déjà actionnés par une commande d'activation, tel que par un autre bloc numérique KLI 110 [a].

Débrancher l'alimentation principale. Dans la boîte de jonction, déconnecter les câbles des produits qui ne seront pas activés par la commande supplémentaire. La boîte de jonction est illustrée dans la section *Câblage*.

Compléter l'enregistrement tel indiqué dans les instructions pour commande d'activation supplémentaire [b].

Débrancher une nouvelle fois l'alimentation principale et reconnecter les autres produits dans la boîte de jonction. Rebrancher l'alimentation principale.

Attention : Si les produits sont déjà activés via la télécommande VELUX KLR 100, l'enregistrement doit être effectué selon les instructions fournies pour le KLR 100 à la section *Étendre le système*. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de déconnecter les produits dans la boîte de jonction.



ENGLISH: All products to be operated via an additional activation control

Registration in an additional activation control, eg a control keypad KLI 110 [b], to operate all products that are already operated via an activation control, eg a VELUX remote control KLR 100 [a].

Complete registration as described in the instructions for the additional activation control [b].

ESPAÑOL: Todos los productos que funcionarán por medio de un control de activación adicional

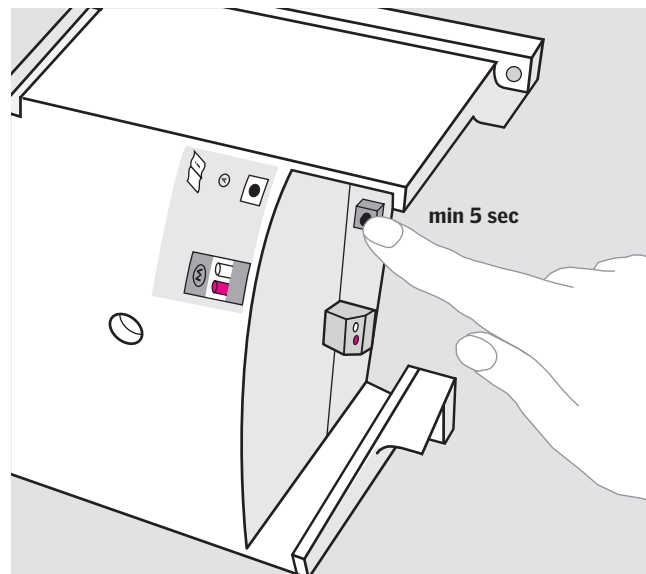
Registro en un control de activación adicional, como un teclado de control KLI 110 [b], para accionar todos los productos ya controlados por un control de activación, como puede ser un mando a distancia VELUX KLR 100 [a].

Complete el registro como se describe en las instrucciones del control de activación adicional [b].

FRANÇAIS : Tous les produits devant être activés via une commande d'activation supplémentaire

Enregistrement dans une commande d'activation supplémentaire, par exemple sur bloc numérique KLI 100 [b], pour faire fonctionner tous les produits qui sont déjà actionnés par une commande d'activation, telle qu'une télécommande VELUX KLR 100 [a].

Compléter l'enregistrement comme indiqué dans les instructions portant sur la commande d'activation supplémentaire [b].



ENGLISH: Resetting

The control unit KLC 500 can be reset by removing the cover of the control unit and pressing the test button for at least 5 seconds. Registration is now possible, see *Putting into operation*.

Note: The connected products will run briefly back and forth in random order to indicate that they are ready for registration.

ESPAÑOL: Reinicialización

La unidad de control KLC 500 se puede reiniciar retirando la tapa de la unidad de control y presionando el botón de test durante al menos 5 segundos. Esto posibilita el registro; consulte el apartado *Puesta en marcha*.

Nota: Los productos conectados funcionarán brevemente hacia delante y hacia atrás en orden aleatorio para indicar que ya están listos para su registro.

FRANÇAIS : Réinitialisation

L'unité de contrôle KLC 500 peut être réinitialisée en retirant son couvercle et en pressant le bouton test pendant au moins 5 secondes. L'enregistrement est alors possible (voir la section *Activation*).

Attention : Les produits connectés seront brièvement activés dans un mouvement de va-et-vient dans un ordre quelconque pour indiquer qu'ils sont prêts à être enregistrés.

The VELUX logo consists of the word "VELUX" in a bold, white, sans-serif font, with a registered trademark symbol (®) to the upper right of the "X". The text is centered within a solid magenta rectangular background.

- AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856
- CA:** VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)
- NZ:** VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445
- US:** VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX

www.velux.com

INSTRUCTIONS FOR CONTROL UNIT KLC 500. ©2010 VELUX GROUP @VELUX AND THE VELUX LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENCE BY THE VELUX GROUP
INSTRUCTIONS POUR L'UNITÉ DE CONTRÔLE KLC 500. ©2010 VELUX GROUP @VELUX ET LE LOGO VELUX SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES ET EMPLOYÉES SOUS LICENCE DE VELUX GROUP